



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
10 December 2009  
Russian  
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия

Пункт 53(g) повестки дня

## Устойчивое развитие: доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцать пятой сессии

### Доклад Второго комитета\*

*Докладчик:* г-жа Денис Маккуэйд (Ирландия)

#### I. Введение

1. Второй комитет провел обсуждения по существу пункта 53 (см. A/64/420). Решения по подпункту (g) принимались на 34-м и 41-м заседаниях 12 ноября и 9 декабря 2009 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/64/SR.34 и 41).

#### II. Рассмотрение проектов резолюций A/C.2/64/L.30 и A/C.2/64/L.65

2. На 34-м заседании 12 ноября представитель Судана от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцать пятой сессии» (A/C.2/64/L.30), следующего содержания:

*«Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на свои резолюции 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года, 53/242 от 28 июля 1999 года, 56/193 от 21 декабря 2001 года, 57/251 от 20 декабря 2002 года, 58/209 от 23 декабря 2003 года, 59/226 от 22 декабря*

\* Доклад Комитета по данному пункту публикуется в 10 частях под условными обозначениями A/64/420 и Add.1–9.



2004 года, 60/189 от 22 декабря 2005 года, 61/205 от 20 декабря 2006 года, 62/195 от 19 декабря 2007 года и 63/220 от 19 декабря 2008 года,

*ссылаясь также* на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года,

*принимая во внимание* Повестку дня на XXI век и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»),

*ссылаясь* на Итоговый документ Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития,

*вновь подтверждая* роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде как ведущего глобального природоохранного органа и главного органа системы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды, которому следует в рамках своего мандата учитывать потребности развивающихся стран в области устойчивого развития,

*признавая* необходимость в более эффективной экологической деятельности в системе Организации Объединенных Наций и отмечая необходимость изучения возможных способов решения этой задачи, в том числе в рамках проводимого в настоящее время процесса неофициальных консультаций по вопросу об институциональных рамках природоохранной деятельности Организации Объединенных Наций,

*признавая также*, что нынешние мировые кризисы могут оказать негативное влияние на устойчивое развитие и достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и особо отмечая необходимость мобилизации достаточных финансовых ресурсов для противодействия их экологическим последствиям,

*вновь заявляя*, что наращивание потенциала развивающихся стран и оказание им технической поддержки в областях, связанных с окружающей средой, являются важными компонентами работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

*принимая к сведению* доклад Объединенной инспекционной группы Организации Объединенных Наций, озаглавленный «Управленческий обзор экологического руководства в системе Организации Объединенных Наций»,

1. *принимает к сведению* доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцать пятой сессии и содержащиеся в нем решения;

2. *приветствует* предпринимаемые усилия по переносу акцента в бюджете Программы и ее программе работы с осуществления мероприятий на достижение результатов;

3. *приветствует также* решение включить Балийский стратегический план по оказанию технической поддержки и созданию потенциала в качестве неотъемлемой части в среднесрочную стратегию Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на период

2010–2013 годов и подчеркивает необходимость дальнейшего осуществления и полной реализации Балийского стратегического плана для достижения его целей в областях наращивания потенциала развивающихся стран и стран с переходной экономикой и оказания им технической поддержки;

4. *призывает* правительства и другие заинтересованные стороны, которые в состоянии сделать это, предоставить необходимые финансовые ресурсы и техническую помощь для дальнейшего осуществления и полной реализации Балийского стратегического плана по оказанию технической поддержки и созданию потенциала;

5. *с признательностью принимает к сведению* предложение правительства Индонезии провести одиннадцатую специальную сессию Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров 24–26 февраля 2010 года в Бали, Индонезия;

6. *вновь подтверждает* необходимость укрепления научной базы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, как это было рекомендовано в ходе межправительственных консультаций по вопросам укрепления научной базы Программы, включая необходимость наращивания научного потенциала развивающихся стран в области охраны окружающей среды, в том числе путем выделения достаточных финансовых ресурсов, и в этой связи особо отмечает важность опоры на опыт, накопленный в ходе подготовки различных глобальных экологических оценок, а также на другие соответствующие достижения в этой области;

7. *вновь заявляет* о необходимости продолжения проведения Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в тесной консультации с государствами-членами всесторонних, комплексных и научно достоверных глобальных экологических оценок для содействия процессам принятия решений на всех уровнях с учетом сохраняющейся потребности в наличии самой свежей, научно достоверной и политически значимой информации об изменении состояния окружающей среды во всем мире и в этой связи рекомендует Программе провести всестороннюю комплексную глобальную оценку, ведущую к подготовке пятого доклада в серии «Глобальная экологическая перспектива», который должен информационно подкрепить работу по стратегическим направлениям Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

8. *просит* соответствующие фонды, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и предлагает секретариатам многосторонних природоохранных соглашений учитывать Балийский стратегический план по оказанию технической поддержки и созданию потенциала в своей оперативной деятельности на страновом уровне, с тем чтобы поощрять, поддерживать и облегчать его осуществление;

9. *подчеркивает*, что финансово-экономический кризис не должен тормозить принятие необходимых глобальных мер по борьбе с изменением климата и ухудшением состояния окружающей среды, принимая во внимание принцип общей, но дифференцированной ответственности и соответствующие возможности;

10. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде углублять сотрудничество с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, регионами, субрегионами и существующими инициативами в области сотрудничества по линии Юг-Юг в целях разработки совместных мероприятий и объединения возможностей, дающего синергический эффект, для активизации сотрудничества по линии Юг-Юг в поддержку наращивания потенциала и оказания технической поддержки в контексте Балийского стратегического плана и в соответствии с положениями среднесрочной стратегии на 2010–2013 годы;

11. *вновь предлагает* правительствам, которые в состоянии сделать это, увеличить объем своих взносов в Фонд окружающей среды;

12. *вновь заявляет* о необходимости обеспечения Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде достаточными финансовыми ресурсами на стабильной и предсказуемой основе и в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи обращает особое внимание на необходимость изучения возможности адекватного отражения всех административных и управленческих расходов Программы в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

13. *вновь заявляет далее* о важности нахождения штаб-квартиры Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Найроби и просит Генерального секретаря держать в поле зрения вопрос о потребностях Программы и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в ресурсах в целях обеспечения условий для эффективного предоставления Программе и остальным органам и организациям системы Организации Объединенных Наций в Найроби необходимых услуг;

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят пятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его одиннадцатой специальной сессии».

3. На своем 41-м заседании 9 декабря Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции «Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцать пятой сессии» (A/C.2/64/L.65), представленный докладчиком Комитета по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/64/L.30.

4. На том же заседании Комитет согласился с предложением Председателя не применять правило 120 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и приступить к принятию решения по проекту резолюции A/C.2/64/L.65.

5. Также на том же заседании секретарь Комитета зачитала заявление о последствиях проекта резолюции A/C.2/64/L.65 для бюджета по программам.

6. Также на своем 41-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/64/L.65 (см. пункт 8).

7. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/64/L.65 проект резолюции A/C.2/64/L.30 был снят с рассмотрения его авторами.

### III. Рекомендации Второго комитета

8. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

#### **Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцать пятой сессии**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года, 53/242 от 28 июля 1999 года, 56/193 от 21 декабря 2001 года, 57/251 от 20 декабря 2002 года, 58/209 от 23 декабря 2003 года, 59/226 от 22 декабря 2004 года, 60/189 от 22 декабря 2005 года, 61/205 от 20 декабря 2006 года, 62/195 от 19 декабря 2007 года и 63/220 от 19 декабря 2008 года,

*ссылаясь также* на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года<sup>1</sup>,

*принимая во внимание* Повестку дня на XXI век<sup>2</sup> и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)<sup>3</sup>,

*вновь подтверждая* роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде как ведущего глобального природоохранного органа и главного органа системы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды, который должен в рамках своего мандата учитывать потребности развивающихся стран в области устойчивого развития,

*принимая во внимание* решение 25/4 Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде<sup>4</sup>, которое было принято в феврале 2009 года и в котором Совет управляющих постановил создать консультативную группу министров или представителей высокого уровня для подготовки ряда вариантов мер по совершенствованию международного экологического руководства, подлежащих рассмотрению Советом управляющих/Глобальным форумом по окружающей среде на уровне министров на его одиннадцатой специальной сессии с целью вынесения рекомендаций Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций,

*принимая во внимание также* события, связанные с глобальными усилиями по регулированию химических веществ, включая Стратегический подход к международному регулированию химических веществ и подготовку к переговорам о глобальном юридически обязательном документе по ртути,

<sup>1</sup> См. резолюцию 60/1.

<sup>2</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

<sup>3</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

<sup>4</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 25 (A/64/25), приложение I.

*вновь заявляя*, что наращивание потенциала развивающихся стран и оказание им технической поддержки в областях, связанных с окружающей средой, являются важными компонентами работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

*принимая к сведению* доклад Объединенной инспекционной группы Организации Объединенных Наций, озаглавленный «Управленческий обзор экологического руководства в системе Организации Объединенных Наций»<sup>5</sup>, и записку Генерального секретаря по этому докладу<sup>6</sup>,

*принимая к сведению также* решение 25/10 Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, касающееся межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам<sup>4</sup>,

1. *принимает к сведению* доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцать пятой сессии<sup>7</sup> и содержащиеся в нем решения<sup>8</sup>;

2. *приветствует* предпринимаемые усилия и призывает к дальнейшей активизации усилий по переносу акцента в бюджете Программы и ее программе работы с осуществления мероприятий на достижение результатов и в этой связи принимает к сведению одобрение программы работы и бюджета на период 2010–2011 годов;

3. *обращает особое внимание* на необходимость дальнейшего осуществления и полной реализации Балийского стратегического плана по оказанию технической поддержки и созданию потенциала<sup>9</sup> для достижения его целей в области наращивания потенциала развивающихся стран и стран с переходной экономикой и оказания им технической поддержки и в этой связи приветствует решение включить Балийский стратегический план в среднесрочную стратегию Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на период 2010–2013 годов в качестве ее неотъемлемой части, предлагает соответствующим фондам и программам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, а также секретариатам многосторонних природоохранных соглашений рассмотреть вопрос о включении Балийского стратегического плана во все направления своей деятельности и призывает правительства и другие заинтересованные стороны, которые в состоянии сделать это, предоставить необходимые финансовые ресурсы и техническую помощь для дальнейшего осуществления и полной реализации Балийского стратегического плана;

4. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде углублять сотрудничество с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, регионами, субрегионами и существующими инициативами в области сотрудничества по линии Юг-Юг в целях разработки совместных мероприятий и объединения возможностей, дающего си-

<sup>5</sup> JIU/REP/2008/3.

<sup>6</sup> См. A/64/83/Add.1-E/2009/83/Add.1.

<sup>7</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 25 (A/64/25).*

<sup>8</sup> Там же, приложение I.

<sup>9</sup> См. UNEP/GC.23/6/Add.1 и Corr.1, приложение.

нергический эффект, для активизации сотрудничества по линии Юг-Юг в поддержку наращивания потенциала и оказания технической помощи в контексте Балийского стратегического плана и в соответствии со среднесрочной стратегией на период 2010–2013 годов;

5. *подчеркивает важность* осуществления Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ, в частности по линии его Программы ускоренного запуска проектов, и предлагает правительствам, региональным организациям экономической интеграции, межправительственным организациям и неправительственным организациям предпринимать активные действия и тесно сотрудничать в целях оказания поддержки усилиям Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по реализации Стратегического подхода, в том числе путем выделения достаточных ресурсов;

6. *с признательностью принимает к сведению* предложение правительства Индонезии провести одиннадцатую специальную сессию Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров 24–26 февраля 2010 года в Бали, Индонезия;

7. *приветствует* решение конференций сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций одновременно провести чрезвычайную сессию конференции сторон 22 и 23 февраля 2010 года в Бали, Индонезия, непосредственно перед одиннадцатой специальной сессией Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров;

8. *вновь подтверждает*, наряду с признанием прилагаемых усилий и принимаемых мер, необходимость укрепления научной базы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, как это было рекомендовано в ходе межправительственных консультаций по вопросам укрепления научной базы Программы, включая необходимость наращивания научного потенциала развивающихся стран в области охраны окружающей среды, в том числе путем выделения достаточных финансовых ресурсов, и в этой связи особо отмечает важность опоры на опыт, накопленный в ходе подготовки различных глобальных экологических оценок, а также на другие соответствующие достижения в этой области;

9. *признает* наличие глобальных проблем, обусловленных воздействием ртути, и в этой связи принимает к сведению решение, принятое Советом управляющих на его двадцать пятой сессии, о созыве межправительственного комитета для ведения переговоров с мандатом на разработку имеющего обязательную юридическую силу глобального документа по ртути<sup>10</sup>;

10. *вновь заявляет* о необходимости продолжения проведения Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в тесной консультации с государствами-членами всесторонних, комплексных и научно достоверных глобальных экологических оценок для содействия процессам принятия решений на всех уровнях с учетом сохраняющейся потребности в наличии самой последней, научно достоверной и политически значимой информации об изменении состояния окружающей среды во всем мире и в этой связи рекомендует Программе провести всестороннюю комплексную глобальную оценку с

<sup>10</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 25 (A/64/25)*, приложение I, решение 25/5.

последующей подготовкой пятого доклада серии «Глобальная экологическая перспектива»<sup>11</sup>, который должен надлежащим образом информационно подкрепить работу по стратегическим направлениям деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

11. *особо отмечает* необходимость дальнейшего усиления координации и взаимодействия между соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций в деле пропаганды экологического аспекта устойчивого развития и укрепления сотрудничества между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и региональными и субрегиональными организациями и с удовлетворением отмечает продолжающееся активное участие Программы в работе Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития и Группы по рациональному природопользованию, а также в прилагаемых усилиях по обеспечению единства действий в системе Организации Объединенных Наций на страновом уровне;

12. *приветствует* увеличение взносов в Фонд окружающей среды и вновь предлагает правительствам, которые в состоянии сделать это, увеличить объем своих взносов в Фонд окружающей среды;

13. *вновь заявляет* о необходимости обеспечения Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде достаточными финансовыми ресурсами на стабильной и предсказуемой основе и в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи обращает особое внимание на необходимость изучения возможности адекватного отражения всех административных и управленческих расходов Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

14. *вновь заявляет далее* о важности нахождения штаб-квартиры Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Найроби и просит Генерального секретаря постоянно держать в поле зрения вопрос о потребностях Программы и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в ресурсах в целях обеспечения условий для эффективного предоставления Программе и другим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций в Найроби необходимых услуг;

15. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят пятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его одиннадцатой специальной сессии».

---

<sup>11</sup> Там же, решение 25/2.